

REACHING FOR THE STARS

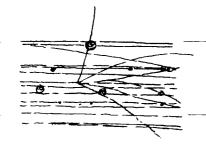
CERN is host for the whole of the week to the world's leading optical telescope designers. Under the joint auspices of ESO, the European Southern Observatory which has established a design group here (centred on building 593 just below SB) and CERN, leading telescope designers from all the countries with major projects will be meeting to compare ideas and exchange information. Altogether ten projects are either started or on the drawing board in the big telescope class, from ESO's own 3.6 m telescope to the 200 inch Las Campanas project both of which are destined for Chile and the examination of the Southern skies. Such a gathering in terms of importance and internationalism had never before been assembled and the conference promises to be one of the high lights of recent years in the field of optical astronomy. On Wednesday the delegates will be taking a look at CERN's installations. Of particular interest is the organization of large international engineering projects and the work that has been done in the nuclear particle physics field on track chamber film scanning which has obvious implications for the scanning of photographs of the night sky. (The photo is of ESO's site in Chile on which four telescopes are already installed).

CONTENTS

Seminars	2
Enseignement	2
CERN Information	3
Association du Personnel	4
Activités Culturelles	6
Clubs	6
Restaurants	Q

ATTRAPER LES ETOILES

Le CERN accueillera pendant toute la semaine qui vient les plus éminents spécialistes mondiaux des grands téléscopes astronomiques. Sous l'égide conjointe de l'Organisation Européenne pour des Recherches Astronomiques dans l'Hémisphère Austral (ESO) et du CERN. ces experts confronteront et échangeront leurs idées, notamment au sujet des dix grands projets de téléscopes existant à divers stades de réalisation (dont deux pour l'étude du ciel austral : celui de 3,6 m de l'ESO et celui de 200 "pouces" de Las Campanas). Dans ce domaine, jamais pareille pleïade de talents émanant d' azimuths si divers ne s'était vue assemblée. Mercredi, nos hôtes visiteront le CERN, accordant une attention particulière, et aux grandes réalisations techniques plurinationales, et aux méthodes de dépouillement des clichés de chambres à bulles dont l'analogie avec l'étude des photos du ciel nocturne est évidente. (La photo, prise au Chili, est celle du terrain d'implantation des téléscopes de l'ESO dont, rappelons-le, un groupe d'étude est installé au CERN dans le bâtiment 593, face au SB).



seminars

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, March 2 16.30 Auditorium

"Excited states of the hypernuclear mass 4 systems and the isospin impurity of the Lambda particle" B. Povh / Heidelberg

"Evidence for the possible discovery of a superheavy element"

PHYSICS III SEMINAR

Monday March 1 11.00 Theory Conference Room

C.J. Batty / Rutherford High Energy Laboratory

*

PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE

Monday, March 1 14.30 Auditorium

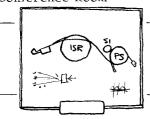
OPEN SESSION

The following items will be discussed:

- 1) Proposal for a Ξ^* experiment in the Omega spectrometer, by Imperial College, London and CERN - PH I/COM-71/2, presented by P. Astbury;
- Proposal to study baryon-antibaryon production in the Omega magnet system by University of Glasgow, and Saclay - PH I/COM-71/5, presented by R. Turnbull;
- 3) Direct measurement of helicity amplitudes $\pi^+ p \rightarrow K^+ \Sigma^+$ $K^-p \rightarrow \pi^- \Sigma^+$, by CERN-Collège de France-Ecole Polytechnique-Orsay Collaboration - PH I/COM-71/7, presented by B. Sadoulet.

CLOSED SESSION

Tuesday, March 2 09.30 NP Conference Room



enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, March 2 11.00 Auditorium

THEORETICAL PHYSICS

"Thermodynamics of strong interactions" by R. Hagedorn (3rd lecture - The 4th lecture will be given on Tuesday, March 9)

Lecture Notes

These lecture notes are available at the stand near the Central Library

- "Phase space dynamics for accelerators" by C. Bovet (Parts 1 to 4)
- "Eléments d'analyse numérique" par F. Louis (Fascicules 1 à 12)

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

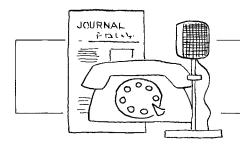
En raison de la non-disponibilité de salles, les cours de "MATHE-MATIQUES 2C" et de "FORTRAN 2A" n'auront pas lieu cette semaine.

*

ENSEIGNEMENT GENERAL

SCIENCE POUR TOUS

En raison de la non-disponibilité de l'Amphithéâtre, la séance informelle n'aura pas lieu cette semaine.



cern information

AUX ELECTEURS FRANCAIS RESIDANT EN SUISSE Elections municipales du 14 mars 1971 : vote par procuration

Les personnes désireuses de voter par procuration devront se présenter au Consulat Général de France, 11 rue Imbert Galloix à Genève, munies de leurs pièces d'identité, <u>avant le 10 mars</u> prochain, afin de remplir les formulaires nécessaires.

Rappelons que la personne mandatée doit être inscrite sur la même liste électorale que la personne qui donne procuration. Toutefois, pour Paris et Lyon, la personne mandatée peut être sur la liste électorale d'un autre arrondissement que celui où est inscrite la personne qui donne procuration.

Rappelons aussi qu'afin de pouvoir établir un mandat valable, il faut bien connaître l'état-civil de la personne choisie, en particulier ses date et lieu de naissance.

J.F. Barthélemy/2855

N.B.: A titre indicatif, les bureaux du Consulat sont ouverts du Lundi au Vendredi inclus, le matin de 09h.00 à 12h.00 et l'aprèsmidi de 14h.15 à 16h.00.

*

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

Au moment des vacances scolaires d'été, le CERN va disposer d'un petit nombre de postes temporaires (notamment aux ateliers) qu'il peut offrir à des enfants de fonctionnaires. Pour rendre les chances égales, nous demandons à chaque parent intéressé de faire parvenir avant le 15 avril à la Division du Personnel une demande d'engagement pour leur enfant. Les formulaires peuvent être demandés à la Division du Personnel, Service des Boursiers et Visiteurs, Lab. 5 - 3ème étage - Bureau No.2-025, tél. 2847. Les demandes reçues seront examinées simultanément au moment où un poste se présentera. Les traitements seront fixés d'après la nature du poste et les capacités des candidats, qui, rappelons-le, doivent avoir au moins 18 ans.

Division du Personnel

k

HOUSING IN GENEVA

Due to the acute housing shortage in Geneva, the Housing Service is having great difficulty in finding accommodation for the new members of the personnel. It is therefore requested that any person who is about to leave a furnished or unfurnished flat, kindly inform the Housing Service (Tel. 3081) so that efforts are made to obtain the flat for a new staff member.

Housing Service

*

BARAQUE 556

La baraque 556 sera démontée et enlevée du site dans le courant du mois de mars. Les quatre dortoirs existant dans ce local ne seront pas remplacés.

Gérant Zone U

*

LOOKING FOR ...

Three copies of the book 'Report on the Algorithmic Language Algol 68' (Code 518-5 FED - No. d'acquis. C 249-51/70) have disappeared from the Computer Documentation Office. For further information please call 2371 or 2379.

ON RECHERCHE ...

La personne qui a emprunté un oscilloscope TEKTRONIX type 502 dans la Salle de Contrôle Neutrino est priée de se mettre en contact avec Mlle Maiwald - Tél. 4279.

IMPOT FRANCAIS SUR LES REVENUS 1969

DECLARATION DES REVENUS 1970 L'impôt français sur les revenus de 1969 va être mis en recouvrement. Cette année, il ne sera pas nécessaire d'envoyer photocopie de l'avertissement que vous recevrez à M. Barthélemy comme par le passé, sauf si la mention "Impôt remboursable par le CERN" ne figure pas sur l'avertissement. Les détails concernant la procédure de remboursement seront communiqués en temps voulu.

Les fonctionnaires français qui ont résidé en France en 1970 sont tenus de déclarer leurs revenus et ce, avant le 1er mars.

A cet effet, la Division des Finances va leur faire parvenir:

- l'attestation de salaire CERN pour 1970,
- un formulaire No 2041 Notice Explicative,
- un formulaire No 2042 Déclaration des Revenus de l'année 1970.
- un formulaire No 2047 Déclaration des Revenus encaissés hors de France (annexe à la Déclaration No 2042).

D'autre part, des formulaires No 2044 - Revenus fonciers - sont à leur disposition, soit au Bureau de M. Barthélemy (No 4014 - 4ème étage - Labo 5), soit au Bureau de M. Degrange (No 6002 - 6ème étage - Bâtiment de l'Administration).

J.F. Barthélemy

*

RENCONTRE DE MIDI

Mercredi 10 mars 12.30 Salle du Conseil

Wednesday, March 10 12.30 Council Chamber

"LES REVES"

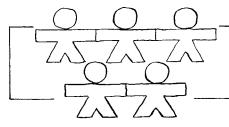
Pourquoi rêvons-nous chaque nuit ? Peut-on interpréter les rêves? Deux des questions qui seront abordées par le Docteur Mutrux de la Clinique psychiatrique de Bel-Air au cours de sa conférence, qui sera donnée en français.

"DREAMS"

A conference given in French about dreams, their nature and their interpretations.

Questions may be asked in English.

by Dr. Mutrux, psychiatrist.



association du personnel

FONDS D'ENTRAIDE

Dans le bulletin d'information hebdomadaire No 4 du 24.1.71, un long article a été consacré à l'activité du Fonds d'Entraide. C'était en fait le rapport moral et de gestion du Comité actuellement en fonction. Nous vous rappelons sa composition :

Mme LOUVRIER - Conseillère technique permanente (membre de droit)

MM. BAARLI - Président NICHOLS - Vice-Président RAZUREL - Secrétaire

DOZIO - Trésorier

DELTENRE)

MAGNY -)Membres

RENAUDOT)

BEL - Suppléant

Selon le règlement du Fonds (Article 5 - renouvellement de la Commission) trois membres sont à remplacer chaque année. Les membres sortant sont MM. MAGNY et RAZUREL qui restent les deux derniers représentants du comité provisoire qui géra le Fonds depuis sa fondation. Un membre suppléant est à nommer également.

Les élections pour les trois nouveaux membres auront lieu au cours de la prochaine Assemblée générale annuelle, le 24 mars 1971. Nous prions toutes les personnes qui seraient intéressées à poser leur candidature pour sièger à la Commission du Fonds d'Entraide de bien vouloir se faire connaître, aussitôt que possible, auprès du Secrétariat de l'Association.

Les représentants de l'Association du Personnel au Comité paritaire de Gestion des Restaurants ont été amenés à discuter de la demande d'augmentation des prix de la COOP. La première liste présentait des hausses assez fortes sur les plats chauds et froids, par contre, le café n'était pas augmenté. Etant donné sa grande consommation, plus de 3.000 tasses par jour, service ambulant compris, le Comité de Gestion a demandé à la direction de la COOP de revoir sa liste de prix en fonction d'une augmentation de 0,10 F par tasse, ce qui, à notre avis, était suffisant pour annuler les hausses sur les plats chauds et froids. Nous demandions également que la salade verte et les jus de fruits frais ne soient pas augmentés.

La deuxième liste proposée par la COOP respectait ces deux derniers points mais la hausse sur les plats chauds et froids, bien que réduite, était maintenue. Nous avons alors signalé à la majorité acceptante du Comité de Gestion que nous voulions consulter le Comité exécutif de l'Association du Personnel. Ce dernier a approuvé notre attitude et a confirmé notre position de ne pas accepter la deuxième proposition de la COOP.

Celle-ci a alors présenté une troisième liste où les prix des plats chauds et froids ne subissaient qu'une augmentation réduite, mais, par contre, les jus de fruits étaient relevés de 10 centimes, ce que nous regrettons, car nous n'avions accepté l'augmentation des vins et boissons alcoolisées qu'en échange d'une stabilisation du prix des jus de fruits à leur niveau de 1970.

Voici en résumé, l'évolution des augmentations pour les plats chauds et froids.

PRIX 1970		lère liste	2ème liste	3ème liste acceptée par la majorité du Comité de Gestion
ASSIETTE	CHAUDE :			
	2.60	2.80	2.80	2.70
	3.20	3.50	3.40	3.30
	3.80	4	4	3.90
ASSIETTE	FROIDE :			
	1	1.20	1.20	1.20
	1.50	1.80	1.80	1.70
	2.50	3	2.70	2.70
	3 	3.50	3.20	3.20
Café bar	0.50	• 0.50	0.60	0.60
Thé	0.45	0.50	0.60	0.50
Jus de fruit	0.70 s	0.70	0.70	0.80

Il est bien évident que ces augmentations sont motivées par l'augmentation importante des salaires dans le secteur de la restauration et, surtout, dans les emplois subalternes : garçons de cuisine, laveurs, etc... mais les matières premières ont elles aussi augmenté. Pour 1970, l'indice genevois des prix à la consommation montre 5,4% de hausse pour l'alimentation, 2,5% pour les boissons et le tabac.

Dès lors, les représentants du Personnel ne pouvaient avoir une attitude rigide et négative devant la demande d'augmentation formulée par la COOP, mais nous estimons qu'à l'avenir le Comité de Gestion devrait présenter une meilleure cohésion, ce qui permettrait de mieux défendre les intérêts du personnel de l'Organisation.

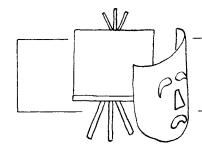
*

Nous vous informons que Mme DELFERIERE, déléguée au GPAFI, se tient à votre disposition tous les matins, de 09h 00 à 12h 00, dans les locaux de l'Association du Personnel (Baraque Wilson), afin de vous fournir tous renseignements utiles et vous aider à la rédaction des formulaires d'inscription au GPAFI ainsi qu'aux diverses assurances.

Toutes les personnes, ayant déjà rempli des formulaires mais ne s'étant pas encore présentées à l'Association, sont priées de bien vouloir contacter cette personne afin de contrôler et compléter leur bulletin d'inscription.

Nous attirons votre attention sur le fait que cette possibilité ne vous est offerte que jusqu'à vendredi 5 mars 1971.

G.P.A.F.I.



activites culturelles

association du personnel

SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Heures d'ouverture : lundi - mercredi et vendredi de 14 à 17 heures

DATES	SPECTACLES	Dernier délai Deadline				
8 et 13 mars	DAS SPIEL VON LIEBE UND TOD de Jan Cikker	à partir du ler mars 14 heures				
19 mars	Récital <u>BARBARA</u>	3 mars - 17 heures				
18 mars	Duo JEAN-PIERRE RAMPAL et Robert VEYRON-LACROIX	8 mars - 17 heures				
12 mars	OSR, dir. Samuel BAUD-BOVY	3 mars - 17 heures				
23 mars	Gala de PATINAGE avec les Champions d'Europe et du Monde	8 mars - 17 heures				
ll mars	ILLUSIONS PERDUES de Corneille avec la Comédie de Jean Dastié	I i				

GRAND THEATRE

ABONNEMENTS

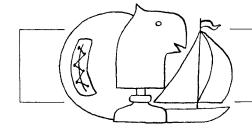
SALLE CENTRALE

GRANDS MAITRES

VICTORIA HALL

PATINOIRE DES VERNETS

SALLE DU FOYER - THONON



clubs

association du personnel

RADIO AMATEURS CLUB

An exhibition will be held at CERN by the Radio Club on WEDNESDAY, MARCH 10th 1971. It will include a working demonstration of (it is hoped:) long distance communication and both home-built and commercial amateur radio equipment will be on display. A short explanatory talk will be given at 18.00 hrs, and questions will be answered. Members of the club are ask to attend the meeting on Wednesday, March 3rd at 17.30 hrs in the restaurant where final arrangements will be made.

×

CLUB DE TIR

PROGRAMME 1971 (à conserver par tous les tireurs).

Mars	6 27	après-midi ""	St Georges
Avril	17 24	Concours groupes metin	Chêne St Georges
Mai	8 23	match Inter-Usines matin	St Georges " "
Juin	5	matin	Chêne
Juillet	3	matin	Chêne
Septembre	18 26	matin match Inter-Firmes	Chêne Chêne
Octobre	9	après-midi	St Georges

ASSEMBLEE GENERALE : JEUDI 4 MARS 1971 à 17h 45 RESTAURANT CERN. Tous les membres sont invités ainsi que toutes les personnes intéres**s**ées.

GAMES CLUB DARTS

Well done the Ladies for their win over IATA. The league positions of the CERN teams up to 10th February are D.Ts third with 44 points, Ladies sixth with 27 points and X.Ts eight with 25 points.

The Individual Championship is running well, with quite a few surprise results. The second round draw will take place next week, opponents and dates will be sent to those interested. Don't forget the dance.

*

SKI CLUB

CONCOURS ANNUEL - 6 MARS 1971 : Slalom géant à la Faucille - Mt Rond. Ce concours est ouvert à tous les fonctionnaires (membres du Club) et conjoints. Les inscriptions (5.- F) seront reçues à la permanence du Ski-Club - Cafétéria, les vendredis 26 février et 5 mars de 17 à 18 h.

 $\underline{\text{COURS DE GYMNASTIQUE}}:$ les cours de culture physique seront terminés fin février.

COURS DE SKI : à la suite de beaucoup de demandes, la sortie des cours de ski aura lieu le DIMANCHE 28 FEVRIER à MORZINE (Le Pleney). Rendez-vous devant le départ du téléphérique, le matin à 9h 45 et l'après-midi à 13 h45.

*

PHOTO CLUB

Comme chaque année la Société Genevoise de Photographie organise en ses locaux un "COURS PRATIQUE DE PHOTOGRAPHIE" pour débutants, du 25 mars au 3 juin 1971.

Noir et Blanc : prises de vue, développement, tirage, agrandissement etc... Couleur : diapositives, studio, montage etc...

Le prix du cours est de 30.- F. Un diplôme sera délivré aux élèves assidus. En outre, le prix du cours comprend la cotisation de membre de la SGP pour une année. Que tous ceux et celles qui ont envie depuis longtemps de se mettre à la photo ou de s'améliorer , saisissent cette excellente occasion. Le Photo-Club CERN remboursera la moitié du tarif aux membres participant aux cours (minimum de 6). Premier cours : 25 mars dès 19h 30 - Grand Rue 11.

Information et inscription - Photo-Club CERN : A. VAN PRAAG - 4487.

 $\underline{10}$ mars : comme chaque deuxième mercredi du mois, séance de critique et d'information dans la cantine.

*

CLUB DE BOULES ET DE PÉTANQUE

ASSEMBLEE GENERALE - JEUDI 4 MARS 1971 - 17h 30 - CANTINE TORTELLA.

Ordre du Jour :

Lecture du bilan financier 1970 .

Rappel des activités 1970.

Discussion ouverte. Miseau point du calendrier d'activités 1971. Concours CERN : samedis après-midi. nocturnes, invitations des clubs extérieurs, etc...

Election du nouveau comité.

Venez nombreux. Amenez vos amis. Notre club marche toujours bien, il marchera mieux encore avec votre participation active. A l'issue de l'Assemblée générale, un apéritif sera offert.

Au dos de votre carte de membre actif 1970 figure un numéro. Peut-être serez-vous l'un des trois heureux gagnants du tirage au sort de ces cartes effectué ce jour.

×

CINEMA CLUB

4 and 5 March. THE SERGEANT from JOHN FLYNN with Rod Steiger and John Philip Law. English spoken, subtitles french and german.

×

FOOTBALL CLUB

ASSEMBLEE GENERALE - SALLE DU CONSEIL - MARDI 9 MARS - 17h 30. Seules les questions déposées par écrit seront discutées (à adresser à M. RENICHE - FIN).

Les équipes désirant s'engager pour le championnat et la coupe 1971 devront déposer leur candidature avec le nom du responsable et d'un adjoint avant le 5 mars dernier délai. (par écrit.)



restaurants

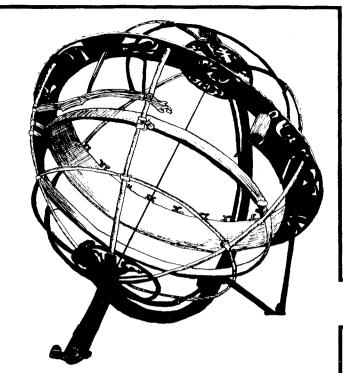
SEMAINE du ler au 7 mars WEEK

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2,70	fr 3,30	fr 3,90			
Monday Lundi	Ceufs Durs Soubise	Schübling Grillé Ruësti	Entrecôte sur Grill Pommes Frites Jardinière	Côte de Porc Charcutière Fr. 4.50		
Tuesday Mardi	Attriaux Genevois	Endives au Jambon à la Bruxelloise	Sauté de Bœuf Bourguignon Carottes Glacées Cornettes au Beurre	Kebab Persan Fr 4.50		
Wednesday Mercredi	Jambon en Croûte	Mutton Curry	Escalope Genevoise Choux Fleurs Pommes Mousseline	Hamburger Steak Fr 3.30		
Thursday Jeudi	Foie Sauté Sauce au Vin	Potée Vaudoise	Bœuf Braisé Carottes Epinards	Tournedos Garni Fr 5.00		
Friday Vendredi	Riz Madras	La Marée du Jour	Mixed Brochette Pommes Rissolées Tomates Grillées	Dinde Rôtie Fr 5.00		

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3,50						
Monday	Poulet Rôti	Jambon à l'Os	Rôti de Veau	Filet Mignon			
Lundi				Fr 4.50			
Tuesday	Baron d'Agneau	Chipolatas	Entrecôte Grillée Pommes Pont Neuf	Tournedos Grillé			
Mardi				Fr 4.50			
Wednesday	Emincé à la Mexicaine	Boudin aux Pommes	Pizza du Roy	Escargots de Bourgogne			
Mercredi				Fr 4.50			
Thursday	Carré de Porc	Lasagne Al Forno	Moules Marinière <u>ou</u>	Choucroute Royale			
Jeudi			Lapin Polenta	Fr 4.50			
Friday	Gratin de Crevettes	Filet de Lieu Sauce Colbert	Rognons Flambés	Coquille St. Jacques Provençale <u>ou</u>			
Vendredi				Côte de Veau			
Saturday	Steak Grillé	Escalope Viennoise	Rôti de Porc				
Samedi							
Sunday	Roastbeef à l'Anglaise	Poulet Sauté Chasseur	Agneau à l'Algérienne				
Dimanche			_				



REN-CONTRES DE MIDI



LES REVES

par le Docteur MUTRUX

Psychiatre

Mercredi IO Mars à 12 h 30 Salle du Conseil



association du personnel section affaires sociales

CERN	calendrier	hebdomadai	e wee	ekly calendar	1971
LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
			.	:	<u> </u>

LUNDI MARDI MONDAY TUESDAY		MERCREDI WEDNESDAY		JEUDI THURSDAY		VENDREDI FRIDAY		SAMEDI SATURDAY		
	1.3	2.3		3.3		4.3		5.3		6.3
		PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE NP Conference Room Closed Session								
	,	ACADEMIC TRAINING Theoretical Physics: Thermodynamics of strong interactions - R. Hagedorn (3rd lecture)								
1 _	PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE Open Session	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Excited states of the hyper- nuclear mass 4 systems and the isospin impurity of the Lambda particle - B. Povh / Heidelberg			•	CLUB DE BOULES Restaurant Tortella Assemblée générale CERN CINEMA CLUB The Sergeant (John Flynn)	2030 (A)	CERN CINEMA CLUB The Sergeant (John Flynn)		Visites commentées Guided tours CERN Guided tours Renseignements définitifs: tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements: ADM Building notice board
	8.3	9.3	<u> </u>	10.3	<u> </u>	J		12.3		13.3
			12 30	RENCONTRE DE MIDI Les Rêves par le Dr. Mutrux, psychiatre						

Amphithéâtre /bât. 500 Auditorium /bldg Salle du Conseil /bât. 503 Council Chamber/bldg

Dernier délai pour insertions : Mercredi 12h.00

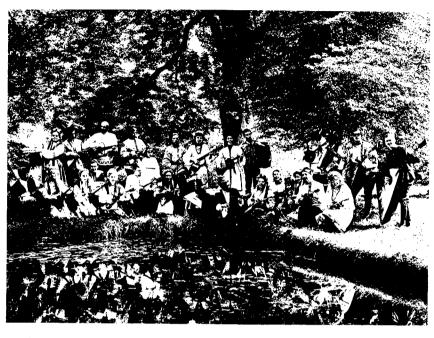
Salle Théorie /bât. 4
Theorylecture room /bldg 4

lieu selon indication place as indicated

Deadline for insertions: Wednesday 12h.00

PIO - tel.: 4106

ALEXIS et ses BOTKINE danseurs



claude grasselli

et son orchestre

animeront la

PHOTO B.J PERRO

soirée dansante du cern car club

vendredi 26 février 1971

dès 20h30

à la cafétaria du cern entrée 7f avec la participation des clubs hippique plongée dart judo

TAC